



FORMAZIONE il FIGLIO dell'UOMO  
ONLUS - ASSOCIAZIONE CATTOLICA

E-mail: [studiotecnicoalejandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicoalejandro@virgilio.it)  
Siti Internet: <http://www.vangeli.net> - <http://www.cristo-re.it> - <http://www.maria-tv.it> - <http://www.cristo-re.eu> - <http://www.maria-tv.eu>  
<http://space.virgilio.it/studiotecnicoalejandro@virgilio.it>

PARROCCHIA di CRISTO RE  
dei FRATI MINORI  
P.zza MARCONI 9-74015  
MARTINA FRANCA (TA) - ITALY  
Tel 0804302492 - Fax 0804302492

**8a SETTIMANA MONDIALE della Diffusione in Rete Internet nel Mondo de " i Quattro VANGELI "**  
**dal 5 Aprile Domenica delle Palme al 12 Domenica di PASQUA 2009**

**" i Quattro VANGELI " della CHIESA CATTOLICA , Matteo, Marco, Luca, Giovanni, testi a lettura affiancata scarica i file cliccando sopra Italiano-Latino Italiano-Inglese**

**Se volete ascoltare la Lettura de "i Quattro Vangeli", Atti e Lettere degli Apostoli, Apocalisse, Bibbia andate e scaricate gratuitamente dai siti**

**<http://www.cristo-re.eu/> <http://www.cristo-re.it>**

**IL VANGELO SECONDO LUCA - Vangelo Lc 6, 27-38**

**Italiano Latino ,**

**Per il testo Italiano Inglese e quello Italiano-Spagnolo**

**fate scorrere la pagina, più sotto**

**Andate al sito <http://www.cristo-re.eu>**

**NOVA VULGATA**

**SECUNDUM**

**LUCAM**

**LUCA**

***Siate misericordiosi, come è  
misericordioso il PADRE***

***vostr o***

**Mt 5,39-47**

**6,27**

**LUCA**

Ma a voi che ascoltate, io dico:  
Amate i vostri nemici,  
fate del bene a coloro che vi odiano,  
benedite coloro che vi maledicono,  
pregate per coloro che vi maltrattano.  
A chi ti percuote sulla guancia,  
porgi anche l'altra;  
a chi ti leva il mantello,  
non rifiutare la tunica.  
Da a chiunque ti chiede;  
e a chi prende del tuo, non richiederlo.  
Ciò che volete che gli uomini facciano a voi,  
anche voi fatelo a loro.  
Se amate quelli che vi amano,  
che merito ne avrete?  
Anche i peccatori fanno lo stesso.  
E se fate del bene a coloro che  
vi fanno del bene, che merito ne avrete?  
Anche i peccatori fanno lo stesso.  
E se prestate a coloro da cui sperate  
di ricevere', che merito ne avrete?  
Anche i peccatori concedono prestiti ai  
peccatori per riceverne altrettanto.

**LUCAM**

27 Sed vobis dico, qui auditis:  
Diligite inimicos vestros,  
bene facite his, qui vos oderunt;  
28 benedicite male dicentibus vobis,  
orate pro calumniantibus vos.  
29 Ei, qui te percutit in maxillam,  
praebe et alteram;  
et ab eo, qui aufert tibi vestimentum,  
etiam tunicam noli prohibere.  
30 Omni petenti te tribue;  
et ab eo, qui aufert, quae tua sunt, ne repetas.  
31 Et prout vultis, ut faciant vobis homines,  
facite illis similiter.  
32 Et si diligitis eos, qui vos diligunt,  
quae vobis est gratia?  
Nam et peccatores diligentes se diligunt.  
33 Et si bene feceritis his, qui  
vobis bene faciunt, quae vobis est gratia?  
Si quidem et peccatores idem faciunt.  
34 Et si mutuuum dederitis his, a quibus speratis  
recipere, quae vobis gratia est?  
Nam et peccatores peccatoribus fenerantur,  
ut recipiant aequalia.

Amate invece i vostri nemici,  
fate del bene e prestate senza sperare nulla,  
e il vostro premio sarà grande  
e sarete figli dell'ALTISSIMO;  
perché egli è benevolo  
verso i grandi e verso i malvagi.  
Siate misericordiosi,  
come è misericordioso il PADRE vostro.  
Non giudicate e non sarete giudicati;  
non condannate e non sarete condannati;  
perdonate e vi sarà perdonato;  
date e vi sarà dato;  
una buona misura, pigiata, scossa  
e traboccante vi sarà versata nel grembo,  
perché con la misura con cui misurate,  
sarà misurato a voi in cambio >> .

35 Verumtamen diligite inimicos vestros  
et bene facite et mutuum date nihil desperantes;  
et erit merces vestra multa,  
et eritis filii Altissimi,  
quia ipse benignus est  
super ingratos et malos.  
36 Estote misericordes,  
sicut et Pater vester misericors est.  
37 Et nolite iudicare et non iudicabimini;  
et nolite condemnare et non condemnabimini.  
Dimittite et dimittimini;  
38 date, et dabitur vobis:  
mensuram bonam, confertam, coagitatam,  
supereffluentem dabunt in sinum vestrum;  
eadem quippe mensura, qua mensi fueritis,  
remetietur vobis ”.

**Italian - English**  
**THE NEW AMERICAN BIBLE**  
**THE GOSPELS**  
**LUKE 6,27-38**

**LUCA**

***Siate misericordiosi, come è  
misericordioso il PADRE***

***vostr o***

**Mt 5,39-47**

**6,27**

Ma a voi che ascoltate, io dico: Amate i vostri nemici, fate del bene a coloro che vi odiano,

benedite coloro che vi maledicono, pregate per coloro che vi maltrattano.

A chi ti percuote sulla guancia, porgi anche l'altra; a chi ti leva il mantello, non rifiutare la tunica.

Da a chiunque ti chiede; e a chi prende del tuo, non richiederlo.

Ciò che volete che gli uomini facciano a voi, anche voi fatelo a loro.

Se amate quelli che vi amano, che merito ne avrete? Anche i peccatori fanno lo stesso.

E se fate del bene a coloro che vi fanno del bene, che merito ne avrete? Anche i peccatori fanno lo stesso.

E se prestate a coloro da cui sperate di ricevere', che merito ne avrete? Anche i peccatori concedono prestiti ai peccatori per riceverne altrettanto.

Amate invece i vostri nemici, fate del bene e prestate senza sperare nulla, e il vostro premio sarà grande e sarete figli dell'ALTISSIMO; perché egli è benevolo verso i grandi e verso i malvagi.

Siate misericordiosi, come è misericordioso il PADRE vostro.

Non giudicate e non sarete giudicati; non condannate e non sarete condannati; perdonate e vi sarà perdonato;

date e vi sarà dato; una buona misura, pigiata, scossa e traboccante vi sarà versata nel grembo, perché con la misura con cui misurate, sarà misurato a voi in cambio >> .

**LUKE**

27 12 "But to you who hear I say, love your enemies, do good to those who hate you,

28 bless those who curse you, pray for those who mistreat you.

29 To the person who strikes you on one cheek, offer the other one as well, and from the person who takes your cloak, do not withhold even your tunic.

30 Give to everyone who asks of you, and from the one who takes what is yours do not demand it back.

31 Do to others as you would have them do to you.

32 For if you love those who love you, what credit is that to you? Even sinners love those who love them.

33 And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? Even sinners do the same.

34 If you lend money to those from whom you expect repayment, what credit (is) that to you? Even sinners lend to sinners, and get back the same amount.

35 But rather, love your enemies and do good to them, and lend expecting nothing back; then your reward will be great and you will be children of the Most High, for he himself is kind to the ungrateful and the wicked.

36 Be merciful, just as (also) your Father is merciful.

37 13 "Stop judging and you will not be judged. Stop condemning and you will not be condemned. Forgive and you will be forgiven.

38 Give and gifts will be given to you; a good measure, packed together, shaken down, and overflowing, will be poured into your lap. For the measure with which you measure will in return be measured out to you."

**Nuevo Testamento**

**LOS EVANGELIOS**

***LUCAS 6,27-38***

## LUCA

*Siate misericordiosi, come è  
misericordioso il PADRE  
vostr o*  
Mt 5,39-47

### 6,27

Ma a voi che ascoltate, io dico:  
Amate i vostri nemici,  
fate del bene a coloro che vi odiano,  
benedite coloro che vi maledicono,  
pregate per coloro che vi maltrattano.  
A chi ti percuote sulla guancia,  
porgi anche l'altra;  
a chi ti leva il mantello,  
non rifiutare la tunica.  
Da a chiunque ti chiede;  
e a chi prende del tuo, non richiederlo.

Ciò che volete che gli uomini facciano a voi,  
anche voi fatelo a loro.  
Se amate quelli che vi amano,  
che merito ne avrete?  
Anche i peccatori fanno lo stesso.

E se fate del bene a coloro che  
vi fanno del bene, che merito ne avrete?  
Anche i peccatori fanno lo stesso.  
E se prestate a coloro da cui sperate  
di ricevere', che merito ne avrete?  
Anche i peccatori concedono prestiti ai  
peccatori per riceverne altrettanto.  
Amate invece i vostri nemici,  
fate del bene e prestate senza sperare nulla,  
e il vostro premio sarà grande  
e sarete figli dell'ALTISSIMO;  
perché egli è benevolo  
verso i grandi e verso i malvagi.  
Siate misericordiosi,  
come è misericordioso il PADRE vostro.  
Non giudicate e non sarete giudicati;  
non condannate e non sarete condannati;  
perdonate e vi sarà perdonato;  
date e vi sarà dato;  
una buona misura, pigiata, scossa  
e traboccante vi sarà versata nel grembo,  
perché con la misura con cui misurate,  
sarà misurato a voi in cambio >> .

## LUCAS

27 "Pero a vosotros los que Oís, os digo:  
Amad a vuestros enemigos  
y haced bien a los que os aborrecen;  
28 bendecid a los que os maldicen  
y orad por los que os maltratan.  
26 Al que te hiera en la mejilla,  
preséntale también la otra;  
y al que te quite el manto,  
no le niegues la Túnica.  
27 A cualquiera que te pida, dale;  
y al que tome lo que es tuyo, no se lo vuelvas a  
pedir.  
31 "Y como queréis que hagan los hombres con  
vosotros, Así también haced vosotros con ellos.  
28 Porque si Amáis a los que os aman,  
¿qué mérito tenéis?  
Pues también los pecadores aman a los que los  
aman.  
29 Y si hacéis bien a los que os hacen bien, ¿qué  
mérito tenéis?  
También los pecadores hacen lo mismo.  
30 Y si dais prestado a aquellos de quienes  
Esperáis recibir, ¿qué mérito tenéis?  
Pues también los pecadores dan prestado a los  
pecadores para recibir otro tanto.  
31 "Más bien, amad a vuestros enemigos  
y haced bien y dad prestado sin esperar Ningún  
provecho. Entonces vuestra recompensa Será  
grande, y seréis hijos del Altísimo;  
porque él es benigno  
para con los ingratos y los perversos.  
32 Sed misericordiosos,  
como también vuestro Padre es misericordioso.  
33 "No juzguéis, y no seréis juzgados.  
No condenéis, y no seréis condenados.  
Perdonad, y seréis perdonados.  
34 Dad, y se os Dará;  
medida buena, apretada, sacudida y rebosante se  
os Dará en vuestro regazo.  
Porque con la medida con que Medís,  
se os Volverá a medir."

PER LA RACCOLTA COMPLETA DEL VANGELO IN ITALIANO ED ABBINATA IN LATINO, SCARICATE GRATUITAMENTE IL FILE COMPLETO DAL SITO PRESENTE

<http://www.vangeli.net>

PER COMUNICAZIONI INVIALE UN MESSAGGIO DI POSTA ELETTRONICA al [studiotecnicoalessandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicoalessandro@virgilio.it)

Per saperne di più andate a:

Sito:

<http://www.santiebeati.it>

E-Mail:

[info@santiebeati.it](mailto:info@santiebeati.it)

HOME PAGE

PER CONTINUAZIONE VAI ALLA

pg. 2

SEGUENTE

